



**Öffentlicher Wettbewerb
nach Titeln und Prüfungen**

**Concorso pubblico
per titoli ed esami**

für die Besetzung von

per la copertura di

**1 Stelle als
VERWALTUNGSASSISTENT/IN**

6. Funktionsebene,
in Vollzeit (38 Wochenstunden),
auf unbestimmte Zeit

**1 posto di
ASSISTENTE AMMINISTRATIVO/A**

6° qualifica funzionale,
a tempo pieno (38 ore settimanali),
a tempo indeterminato

Der Bürgermeister

gibt in Durchführung des Beschlusses des
Gemeindeausschusses Nr. 238 vom 05.08.2026,
rechtskräftig im Sinne der geltenden Gesetze

Il Sindaco

in esecuzione della deliberazione della Giunta
comunale n. 238 del 05/08/2026, esecutiva ai
termini di legge

bekannt

rende noto

dass ein öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und
Prüfungen für die Besetzung 1 Planstelle als
Verwaltungsassistent/in (6. Funktions- und
Gehaltsebene) in Vollzeit (38 Wochenstunden)
ausgeschrieben ist.

che è indetto un concorso pubblico per titoli ed
esami per la copertura di 1 posto in organico di
assistente amministrativo/a (6° livello funzionale e
retributivo) a tempo pieno (38 ore settimanali)

Es gelten die nachstehend angeführten
Ausschreibungsbestimmungen.

Va osservata la normativa del bando in seguito
indicata.

Termin für die Vorlage der Gesuche

Termine per la presentazione delle domande

**31.08.2026
12:00 Uhr**

**31/08/2026
ore 12:00**

Kurzinformation

Notizie essenziali

Genauere Informationen siehe Ausschreibungsbestimmungen

Informazioni più dettagliate vedi la normativa del bando

Anzahl der ausgeschriebenen Stellen	1	numero dei posti	1
Beschäftigungsausmaß	Vollzeit 38 Wochenstunden	Orario di lavoro	tempo pieno 38 ore settimanali
Berufsbild	Verwaltungsassistent /in	profilo professionale	assistente amministrativo/a
Funktionsebene	6.	qualifica funzionale	6°
Sprachgruppe, der die Stelle vorbehalten ist	deutsch	gruppo linguistico al quale é riservato il posto	tedesco
vorgeschriebene Voraussetzungen	- Reifezeugnis oder gleichwertiger Ausbildungsnachweis	requisiti richiesti	- diploma di maturità o titolo equivalente
vertikale Mobilität	- 4 Dienstjahre in der 5. Funktionsebene bzw. 6 Dienstjahre in der 4. Funktionsebene im Bereich C, Verwaltungspersonal (siehe Art. 24 und Anlage C des Bereichsabkommens vom 25.09.2000)	mobilità verticale	- 4 anni di servizio nella 5° qualifica funzionale oppure 6 anni di servizio nella 4. qualifica funzionale nell'area amministrativa C (vedi art. 24 ed allegato C del contratto di comparto 25/09/2000);
Zweisprachigkeitsnachweis	B2 (ehemalig Niveau B)	attestato di conoscenza delle due lingue	B2 (ex livello B)
Spezifische Aufgaben	Bauamt, Sekretariat, allgemeine Verwaltung, Protokoll, öffentliche Arbeiten, Ankäufe und Dienstleistungen, sowie andere zugewiesene Aufgabenbereiche	Mansioni specifiche	Ufficio tecnico segreteria, amministrazione, protocollo, lavori pubblici, acquisti e servizi, nonché altre mansioni affidate)

AUSSCHREIBUNGSBESTIMMUNGEN

NORMATIVA DEL BANDO

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN	1 NORME GENERALI
Für gegenständlichen Wettbewerb gelten die in dieser Ausschreibung enthaltenen Bestimmungen. Bezüglich all dessen, was in dieser Ausschreibung nicht vorgesehen ist, wird auf die Bestimmungen der Personalordnung der Gemeinde und auf die geltenden Gesetzesbestimmungen verwiesen. Bei der Aufnahme in den Dienst und am Arbeitsplatz gewährleistet die Gemeindeverwaltung die Gleichstellung von Mann und Frau gemäß gesetzesvertretendem Dekret Nr. 198 vom 11. April 2006 sowie die Anwendung der vom gesetzesvertretenden Dekret Nr. 196 vom 30. Juni 2003 in geltender Fassung vorgesehenen Datenschutzbestimmungen. Die Stelle ist Bewerbern der deutschen Sprachgruppe vorbehalten. In Ermangelung von Geeigneten der vorgesehenen Sprachgruppe kann die Stelle an Kandidaten anderer Sprachgruppen zugewiesen werden, sofern dadurch die Anzahl der den einzelnen Sprachgruppen zustehenden Stellen nicht überschritten wird; Der Wettbewerb erfolgt unter Berücksichtigung des Art. 1014, Abs. 3 und 4 und Art. 678, Abs. 9 des GvD Nr. 66/2010, die den Vorbehalt von ausgeschriebenen Stellen zugunsten von Angehörigen der Streitkräfte vorsehen, welche ohne Tadel aus dem Dienst geschieden sind. Wer den Vorbehalt in Anspruch nehmen möchte, muss dies im Gesuch angeben. Die Teilnahme am Wettbewerb setzt die vorbehaltlose Annahme der Vorschriften dieser Ausschreibung, der einschlägigen Gesetzesbestimmungen sowie der derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jeder anderen Vorschrift, die die Verwaltung erlassen sollte, voraus.	Per il concorso in oggetto si applicano le norme contenute nel presente bando. Per quanto non è previsto nel presente bando si fa riferimento alle disposizioni contemplate dal Regolamento organico per il personale comunale e alle vigenti disposizioni di legge. L'Amministrazione comunale garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro ai sensi del decreto legislativo 11 aprile 2006, n. 198 nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di protezione dei dati personali ai sensi del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 e successive modifiche. Il posto è riservato ad aspiranti del gruppo linguistico tedesco. In mancanza di idonei appartenenti al gruppo linguistico riservatorio, il posto può essere assegnato a candidati di altro gruppo linguistico, a condizione che non venga superato il numero dei posti spettanti al rispettivo gruppo; Il presente concorso viene emanato tenendo conto delle disposizioni di cui all'art. 1014, comma 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9 del D.lgs. n. 66/2010, che prevede la riserva dei posti messi a concorso a favore dei militari delle Forze Armate congedati senza demerito. Coloro che intendono avvalersi della riserva prevista ne devono fare espressa dichiarazione nella domanda. Con la partecipazione al concorso è implicita da parte dei candidati l'accettazione, senza riserve, di tutte le prescrizioni del presente bando, delle disposizioni di legge, dei regolamenti in vigore, nonché delle modificazioni che in futuro l'Amministrazione ritenesse di apportare ai regolamenti stessi ed all'ordinamento dei servizi, oltre che di ogni altra prescrizione che l'Amministrazione intendesse emanare.
BESOLDUNG	2 TRATTAMENTO ECONOMICO

Für diese Stelle sind folgende Bezüge vorgesehen:

1. jährliches Anfangsgehalt der 6. Funktionsebene, derzeit 12.936,12 € brutto für

Per il posto è assegnato il seguente trattamento economico:

1. stipendio base iniziale annuo del 6° livello funzionale, attualmente 12.936,12 € lorde

38 Wochenstunden (Vollzeit), zuzüglich 13. Monatsgehalt im gesetzl. Ausmaß;

per 38 ore settimanali (tempo pieno), più tredicesima mensilità nella misura di legge;

2. Gehaltsklassen und zweijährige Lohnerhöhung gemäß geltendem Kollektivvertrag;
3. jährliche Sonderergänzungszulage der 6. Funktionsebene, derzeit 16.815,53 € brutto für 38 Wochenstunden (Vollzeit), zuzüglich 13. Monatsgehalt im gesetzl. Ausmaß;
4. Zweisprachigkeitszulage
5. sowie alle anderen vom Bereichsabkommen vorgesehenen Zulagen, sofern sie zustehen.

2. classi stipendiali ed aumenti periodici biennali previsti dal vigente contratto collettivo;

3. indennità integrativa speciale annua del 6° livello funzionale, attualmente 16.815,53 € lorde per 38 ore settimanali (tempo pieno), più tredicesima mensilità nella misura di legge

4. indennità di bilinguismo

5. nonché tutti i comprensivi previsti dall'accordo di comparto se spettante.

Vom genannten Gehalt und den Zulagen werden die Fürsorge- und Versicherungsbeiträge sowie die Steuern einbehalten.

Lo stipendio e gli assegni sopraccitati sono gravati dalle ritenute previdenziali, assistenziali e fiscali.

Dem/Der Gewinner/in, der/die bereits der Gemeindeverwaltung oder den Körperschaften des bereichsübergreifenden Tarifvertrages angehört, wird im Falle des Wechsels in eine nächsthöhere Funktionsebene bei der besoldungsmäßigen Einstufung, eine Erhöhung des in der Besoldungsstufe bezogenen Gehaltes von 8% gewährleistet.

Al/Alla vincitore/trice già dipendente dell'amministrazione comunale oppure degli enti del contratto collettivo intercompartimentale in caso di passaggio ad una qualifica funzionale immediata-mente superiore, in sede di inquadramento economico, viene garantito un aumento dello stipendio rispetto al livello godimento nella misura del 8%.

Der Prozentsatz ist im Falle des Wechsels in eine höhere Funktionsebene, die nicht der nächsthöheren entspricht, auf 10% erhöht.

La percentuale è aumentata al 10% in caso di passaggio ad una qualifica funzionale superiore diversa da quella immediatamente superiore.

Der/Die Gewinner/in, welche/r bereits der Gemeindeverwaltung oder den Körperschaften des bereichsübergreifenden Tarifvertrages angehört, wird im Falle einer Erhaltung der gleichen oder gleichgestellten Funktionsebene, die wirtschaftliche Einstufung, welche der rechtlichen entspricht, gewährt, und zwar unter Berücksichtigung der angereichten, fixen und bleibenden Besoldung, ausgenommen die Zulagen, die mit der Ausübung bestimmter Aufgaben zusammenhängen.

In caso di mantenimento del/della vincitore/trice già dipendente dell'amministrazione comunale oppure degli enti del contratto collettivo intercompartimentale della stessa o corrispondente qualifica funzionale, l'inquadramento economico segue quello giuridico, salvo il rispetto del trattamento retributivo fisso e continuativo in godimento, escluse le indennità collegate all'espletamento di determinate funzioni.

Des Weiteren besteht bei der Einstellung die Möglichkeit, auf Antrag des Bewerbers/der Bewerberin die bereits erworbene Berufserfahrung für den Tätigkeitsbereich, in dem er/sie eingesetzt wird, im Sinne von Artikel 78 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008 anzuerkennen. Die Dienstzeiten in der Privatwirtschaft oder in anderen öffentlichen Körperschaften, die nicht genannten bereichs-übergreifenden Kollektivvertrag unterzeichnet haben, können nach entsprechender Überprüfung bis zu einem Höchstausmaß von 10 Jahren anerkannt werden.

Inoltre, in sede di assunzione in servizio, su richiesta dell'aspirante, può essere riconosciuta l'esperienza professionale già acquisita per il settore di attività in cui viene impiegato, ai sensi dell'articolo 78 del Contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008. I servizi prestati nel settore privato o presso altri enti pubblici non aderenti al suddetto Contratto collettivo intercompartimentale potranno essere riconosciuti, previa verifica, nella misura massima di 10 anni.

VORAUSSETZUNGEN	3 REQUISITI
Für die Zulassung am Wettbewerb sind unten angeführte Voraussetzungen notwendig.	Per l'ammissione al concorso è richiesto il possesso dei requisiti elencati di seguito.
Die Bewerber müssen am Verfalltag für die Einreichung des Gesuches gemäß dieser Ausschreibung im Besitze der Voraussetzungen für die Vorlage der Zulassungsgesuche sein.	I requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito dal presente bando di concorso per la presentazione delle domande di ammissione.
1) Italienische Staatsbürgerschaft Dies gilt nicht für Bürger anderer EU-Staaten, unbeschadet der im D.P.M.R. vom 7. Februar 1994, Nr. 174 vorgesehenen Ausnahmen.	1) Cittadinanza italiana Tale requisito non è richiesto per i soggetti appartenenti alla Unione Europea, fatte salve le eccezioni di cui al D.P.C.M. 07 febbraio 1994, n. 174
2) Arbeitstauglichkeit Der Bewerber darf keine gesundheitlichen Gebrechen haben, welche eine Ausübung der Tätigkeit beeinträchtigen. Die Gemeindeverwaltung kann den Sieger des Wettbewerbes im Sinne der geltenden Bestimmungen einer ärztlichen Visite unterziehen.	2) Idoneità fisica all'impiego Il candidato non può essere in condizioni di salute che possono menomare il rendimento del servizio. L'Amministrazione ha facoltà di sottoporre a visita medica di controllo il vincitore del concorso in base alla normativa vigente.
Jene Bewerber/innen, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die aus dem Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung entlassen wurden oder die aufgrund geltender Gesetze einen Unvereinbarkeitsgrund für die Bekleidung einer öffentlichen Stelle aufweisen, können nicht in den Dienst aufgenommen werden.	Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti o licenziati dall'impiego presso una pubblica amministrazione e coloro che si trovino in posizioni di incompatibilità previste dalle vigenti leggi
3) Straffreiheit hinsichtlich von Strafen, die im Sinne der geltenden Bestimmungen eine Aufnahme unmöglich machen.	3) Immunità da condanne che, ai sensi delle vigenti leggi, costituiscono incapacità alla nomina.
4) Besitz der bürgerlichen Rechte bzw. es dürfen keine Verfahren im Gange sein, welche im Sinne der geltenden Bestimmungen deren Besitz verhindern.	4) Godimento dei diritti politici ovvero non essere in corso in alcuna delle cause che, a norma delle vigenti disposizioni di legge, ne impediscono il possesso.
5) Studentitel 5.1. <u>für den Zugang von außen</u>: Reifediplom oder gleichwertiger Titel 5.2. <u>für den Zugang mittels vertikaler Mobilität</u>: 4 Jahre effektiver Dienst in der 5. Funktionsebene bzw. 6 Jahre effektiver Dienst in der 4. Funktionsebene im Bereich C, Verwaltungspersonal gemäß Art. 24 und Anlage C des Bereichsabkommens vom 25.09.2000;	5) Titolo di studio 5.1. <u>per l'accesso dall'esterno</u>: diploma di maturità o titolo equivalente 5.2. <u>per l'accesso con mobilità verticale</u>: 4 anni di servizio effettivo nella 5. qualifica funzionale oppure 6 anni di servizio effettivo nella 4. qualifica funzionale nell'area amministrativa C in base all'art. 24 ed all'allegato C del contratto di comparto del 25/09/2000;
6) Zweisprachigkeitsbescheinigung B2 (ehemalig Niveau B) 7) Altersgrenze	6) Attestato di bilinguismo B2 (ex livello B) 7) Limiti di età

Mindestalter von 18 Jahren am Verfalltag der Ausschreibung.

I candidati, alla data della scadenza del bando, dovranno avere un'età non inferiore agli anni 18.

8) Verpflichtungen bezüglich Militärdienst

Die Bewerber müssen bezüglich der Verpflichtungen zur Ableistung des Wehrdienstes in Ordnung sein.

8) Obblighi militari

essere in regola con le norme concernenti gli obblighi militari.

9) Dienste bei anderen öffentlichen Körperschaften

Die Bewerber dürfen nicht bei anderen öffentlichen Körperschaften aus dem Dienst entlassen worden sein.

9) Impieghi presso altre amministrazioni pubbliche

non essere stato destituito dall'impiego presso un'altra Amministrazione pubblica.

10) Andere Voraussetzungen

-

10) Altri requisiti

-

TEILNAHMEGESUCH	4	DOMANDA DI AMMISSIONE
-----------------	---	-----------------------

Vorlage des Gesuches

Das Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb muss gemäß beiliegender Vorlage verfasst werden, ist stempelfrei und ist unter eigener Verantwortung im Sinne des D.P.R. 445/2000 abzufassen, vom Bewerber ordnungsgemäß zu unterschreiben und muss im Gemeindeamt von Nals innerhalb des Abgabetermins einlangen.

Die für die Einreichung des Gesuches festgesetzte Frist ist unaufschiebbar und daher werden Gesuche, die aus irgendeinem Grunde, auch wegen höherer Gewalt oder Handlungen, bzw. Unterlassungen Dritter, verspätet oder ohne die in der Ausschreibung vorgesehenen Unterlagen eintreffen, nicht berücksichtigt.

Das Eingangsdatum des Teilnahmegesuches wird durch die Eingangsnummer und Uhrzeit des Protokollamtes der Gemeinde Nals bestimmt. BewerberInnen, deren Gesuche und Unterlagen nach dem festgesetzten Termin eintreffen, werden nicht zugelassen, auch wenn die Gesuche fristgerecht bei den Postämtern abgegeben wurden.

Der/die StellenbewerberIn muss alle im beiliegenden Formular enthaltenen Fragen beantworten.

Änderungen, die sich bis zur Beendigung des Wettbewerbes ergeben sollten, müssen schriftlich mit eingeschriebenem Brief bzw. PEC oder durch persönliche Abgabe im Protokollamt der Gemeinde mitgeteilt werden.

Presentazione della domanda

La domanda di ammissione al concorso, redatta in conformità all'allegato schema, è stesa in carta libera esente dall'imposta di bollo e redatta sotto la propria responsabilità ai sensi del D.P.R. 445/2000 e debitamente firmata dal concorrente, deve pervenire all'ufficio comunale di Nalles entro il termine stabilito per la presentazione delle domande.

Il termine stabilito per la presentazione della domanda e dei documenti è perentorio, e, pertanto, non verranno prese in considerazione quelle domande che per qualsiasi ragione, non esclusa la forza maggiore ed il fatto di terzi, giungeranno in ritardo o non corredate dei documenti richiesti dal bando.

La data di presentazione della domanda sarà determinata dal numero protocollo e ora apposto dall'Ufficio protocollo del Comune di Nalles e non saranno ammessi/e al concorso i/le candidati/e le cui istanze con i relativi documenti dovessero pervenire dopo il termine stabilito, anche se presentate in tempo agli uffici postali.

Nella domanda il/la candidato/a ha l'obbligo di rendere tutte le dichiarazioni di cui all'accluso modello di domanda di ammissione.

Dovranno essere rese note per iscritto, con lettera raccomandata, con PEC o mediante consegna a mano presso l'Ufficio protocollo del

Die Bewerber/innen müssen das Ansuchen unterzeichnen. Die Unterzeichnung des Zulassungsgesuches zum Wettbewerb mit den Ersatzerklärungen des Notariatsaktes im Sinne des Art. 46 und 47 des Einheitsgesetzes, genehmigt mit D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 unterliegt dann nicht der Beglaubigung, wenn das Gesuch in Anwesenheit eines Beamten unterzeichnet wird, der dafür zuständig ist, dieses in Empfang zu nehmen, bzw. wenn das Zulassungsgesuch samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des Bewerbers eingebracht wird.

Die Bewerber/innen müssen zudem im Zulassungsgesuch unter eigener Verantwortung folgende Erklärungen gemäß D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 abgeben oder folgende Dokumente beilegen:

1. Erklärung betreffend Studientitel mit Angabe der Punktezahl oder Abgabe der Studientitel in Urschrift oder in beglaubigter Abschrift oder Ablichtung (mit Gesamtbewertung);
2. Erklärung über geleistete Dienste (mit Angabe der Dauer, des Berufsbildes und der Einstufung) oder Abgabe von etwaigen Dienstbestätigungen (oder das Arbeitsbüchlein); diese Unterlagen können nur berücksichtigt werden, wenn sie Anfangs- und Enddaten der Dienstverhältnisse, die ausgeübten Tätigkeiten bzw. die bekleideten Dienststränge beinhalten und von den jeweiligen Arbeitgebern ausgestellt wurden;
3. weitere Dokumente oder Titel, welche die Bewerber/innen für zweckdienlich erachten, um ihre Fähigkeit und Berufserfahrung nachzuweisen;
4. allfällige Dokumente zum Nachweis von Eigenschaften, die nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen Anspruch auf Vorrang oder Bevorzugung bei der Ernennung geben;
5. Zweisprachigkeitsnachweis für die ehemalige gehobene Laufbahn „B“, in Urschrift oder beglaubigter Abschrift;
6. Bewerber/innen im Rahmen der vertikalen Mobilität müssen dem Gesuch auch das entsprechende Dienstzeugnis beilegen, mit genauer Angabe der öffentlichen

Comune, le variazioni che si verificassero fino all'esaurimento del concorso.

La domanda di ammissione al concorso deve essere sottoscritta. La sottoscrizione della domanda di ammissione al concorso contenente le dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà ai sensi dell'art. 46 e 47 del Testo Unico, approvato con DPR del 28.12.2000 n. 445, non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a riceverla, ovvero la domanda di ammissione sia presentata unitamente a fotocopia, ancorché non autenticata, di un documento d'identità del candidato.

Il/Le concorrenti devono inoltre, sotto la propria responsabilità, fare ai sensi del D.P.R. 28.12.2000 n. 445 la seguente dichiarazione o allegare i seguenti documenti:

1. dichiarazione relativa al titolo di studio con indicazione del punteggio ottenuto o allegare il titolo di studio in originale o copia notarile o copia fotostatica autenticata ai sensi di Legge (con valutazione complessiva);
2. dichiarazione relativa ai servizi prestati (con indicazione della durata, della qualifica e dell'inquadramento) o allegare eventuali certificati di servizio (oppure il libretto di lavoro); tale documentazione, a condizione che venga rilasciata dai relativi datori di lavoro, può essere presa in considerazione unicamente qualora si trovino indicate le date d'inizio e della fine dei rapporti di lavoro nonché le funzioni effettivamente svolte risp. le qualifiche rivestite
3. i documenti o titoli vari ritenuti utili dai concorrenti per dimostrare la loro capacità e pratica professionale;
4. gli eventuali documenti a dimostrazione dei requisiti che, a norma delle vigenti disposizioni di Legge, conferiscano diritto di precedenza o di preferenza nella nomina;
5. attestato di conoscenza della lingua italiana e tedesca, per l'ex carriera di concetto grado "B", in originale oppure in copia autenticata
6. concorrenti nell'ambito della mobilità verticale dovranno allegare alla domanda anche il corrispondente certificato di servizio indicando chiaramente le pubbliche amministrazioni, la durata, il

Verwaltungen, des Zeitraumes, des bekleideten Berufsbildes und der Funktions-ebene.

profilo professionale e la qualifica funzionale rivestita.

Folgende Bescheinigungen müssen immer in Original beigelegt werden:

a) **BEI SONSTIGEM AUSSCHLUSS VOM WETT-BEWERB** die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 DPR Nr. 752 vom 26.7.1976 i.g.F. **(IM GESCHLOSSENEN UMSCHLAG und nicht älter als 6 Monate).***

b) die **Quittung betreffend die Einzahlung der Wettbewerbsgebühr von € 3,87**
- beim Schatzamt der Gemeinde Nals, Raiffeisenkasse Etschtal **(IBAN: IT03Y0826958620000305002800)**

I seguenti documenti devono essere allegati alla domanda sempre in originale:

a) **PENA L'ESCLUSIONE DAL CONCORSO** il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica 26/07/1976 n. 752 e successive modifiche ed integrazioni **(IN BUSTA CHIUSA ed emesso negli ultimi sei mesi).***

b) la **quietanza del versamento della tassa di concorso di euro 3,87**
- alla Tesoreria del Comune di Nalles, Cassa Raiffeisen Etschtal **(IBAN: IT03Y0826958620000305002800)**

Sämtliche dem Gesuch beigefügten Dokumente sind auf stempelfreiem Papier vorzulegen.

Tutti i documenti allegati alla domanda, dovranno essere redatti in carta libera.

*** für Bewerber/innen, welche in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind:**

Zum Zwecke des Nachweises der Angehörigkeit oder der Angliederung an eine der drei Sprachgruppen müssen diese Bewerber/innen, die gemäß Absatz 3, Art. 20ter des DPR Nr. 752 von 26.07.1976 ausgestellte Bescheinigung **ausschließlich in einem verschlossenen Umschlag und in Originalausfertigung vorlegen, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb.** Diese Bescheinigung darf am Verfalltag nicht älter als 6 Monate sein. Diese Bescheinigung kann beim Landesgericht Bozen, Duca-D'Aosta-Allee 40 (von Montag bis Samstag von 8:30 bis 13:30 Uhr), abgeholt werden.

Den Bewerber/innen, die in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind, ist es untersagt, die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen mittels Selbsterklärung nachzuweisen.

*** für Bewerber/innen, welche nicht in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind:**

Zum Zwecke des Nachweises der Angehörigkeit oder der Angliederung an eine der drei Sprachgruppen müssen diese Bewerber/innen, die gemäß Absatz 3, Art. 20ter des DPR Nr. 752 von 26.07.1976 ausgestellte Bescheinigung **ausschließlich in einem verschlossenen**

*** Per Candidati residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano:**

Al fine di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad un gruppo linguistico tali candidati sono tenuti a produrre esclusivamente la **certificazione in plico chiuso** rilasciata ai sensi del comma 3, art. 20ter del DPR 26.07.1976, n. 752, **pena l'esclusione dal concorso.** Tale certificazione non può essere di data anteriore a sei mesi dal termine per la presentazione della domanda. Tale certificazione è da ritirare presso il Tribunale di Bolzano, viale Duca D'Aosta 40 (dal lunedì al sabato dalle ore 8:30 alle ore 13:30).

È precluso ai candidati residenti in Provincia di Bolzano di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici mediante autocertificazione.

*** per candidati non residenti nella Provincia Autonoma di Bolzano:**

Al fine di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad un gruppo linguistico tali candidati sono tenuti a produrre esclusivamente la certificazione **in plico chiuso** rilasciata ai sensi del comma 3, art. 20ter del DPR 26.07.1976, n. 752, pena esclusione dal concorso. È precluso ai

Umschlag und in Originalausfertigung vorlegen, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb. Den Bewerber/innen, die nicht in der Autonomen Provinz Bozen ansässig sind, ist es untersagt, die Angehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen mittels Selbsterklärung nachzuweisen (siehe Verfügung des Präsidenten des Landesgerichtes von Bozen vom 10.11.2010, Protokoll Nr. 640/I/10).

*** Wer das Gesuch über sein zertifiziertes elektronische Postfach PEC an die Adresse nals.nalles@legalmail.it übermittelt, kann die Sprachgruppenzugehörigkeits-erklärung materiell auch nach Ablauf der Frist für die Abgabe des Gesuches, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung, einreichen** (ausschließlich als Originaldokument und in verschlossenem Umschlag), vorausgesetzt, im Gesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig sein, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbes und das Recht auf Einstellung.

Die abgegebenen Unterlagen können dem Bewerber erst wieder ausgehändigt werden, sobald die Wettbewerbsakten genehmigt worden sind, es sei denn der Bewerber verzichtet ausdrücklich schriftlich auf die Teilnahme am Wettbewerb.

Dokumente, welche bereits im Besitz der Gemeinde Nals sind oder welche von ihr ausgestellt werden müssen, müssen lediglich detailliert im Gesuch um Zulassung zum Wettbewerb zusätzlich zu den vorgeschriebenen Angaben angegeben werden.

Bewertungsunterlagen und Dokumente laut den Punkten 2, 3, und 4, welche nach Ablauf der Frist eingereicht werden sollten, werden nicht mehr berücksichtigt.

Wird der Studientitel nicht beigelegt und geht aus der diesbezüglichen Erklärung nicht eindeutig die Punktezahl hervor, so wird der Titel mit der Mindestpunktezahl bewertet.

candidati non residenti in Provincia di Bolzano di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici mediante autocertificazione (cfr. provvedimento del Presidente del Tribunale di Bolzano del 10/11/2010, n. prot. 640/I/10).

*** Chi trasmette la domanda tramite il proprio indirizzo di posta elettronica certificata PEC all'indirizzo nals.nalles@legalmail.it può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico (esclusivamente in originale e in busta chiusa) anche dopo il termine di consegna delle domande, ma non oltre la data della prima prova, a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine sopra citato.** In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione.

I documenti allegati alla domanda non possono essere ritirati dal concorrente fino a quando non siano approvati gli atti relativi alle operazioni del concorso, a meno che non venga prodotta espressa rinuncia scritta al concorso.

La documentazione già in possesso dell'Amministrazione comunale di Nalles o che la stessa è tenuta a certificare, viene soltanto indicata dettagliatamente nella domanda di partecipazione al concorso in aggiunta alle dichiarazioni richieste.

Non saranno tenuti in considerazione i titoli o documenti di cui ai numeri 2, 3 e 4 che dovessero pervenire fuori termine.

Qualora il titolo di studio non viene allegato e dalla relativa dichiarazione non si evinca in modo univoco il punteggio ottenuto, il titolo verrà valutato con il punteggio minimo.

Erklärungen über geleistete Dienste, aus denen die Dauer, das Berufsbild und die Einstufung nicht hervorgehen, werden nicht berücksichtigt.

Es werden ausschließlich die Dienste für nicht weniger als sechs aufeinander folgende Monate (bei ein und demselben Arbeitgeber) mit ähnlichen Aufgabenbereichen der ausgeschriebenen Stelle bewertet.

Im Hinblick auf die Bewertung von Fortbildungsnachweisen ist festgelegt, dass nur jene Fortbildungen berücksichtigt werden, bei welchen die genaue Dauer und das Datum der Abhaltung angegeben sind. Es werden nur jene Fortbildungskurse anerkannt, welche im Zeitraum von 5 Jahren vor Fälligkeit des Einreichtermins des Wettbewerbes abgeschlossen wurden und für die Ausübung des Berufsbildes von Bedeutung sind.

Der Gemeindeausschuss ist bevollmächtigt, über die Zulassung der Bewerber/innen aufgrund der vorgelegten Dokumente zu entscheiden.

Delle dichiarazioni relative a servizi prestati che non indichino la durata, la qualifica e l'inquadramento non verrà tenuto conto.

Saranno valutati esclusivamente i servizi prestati per periodi consecutivi presso lo stesso datore di lavoro non inferiori a sei mesi e con mansioni simili al posto messo a concorso.

In merito alla valutazione di perfezionamento e formazione professionale (corsi) è stabilito, che vengono prese in considerazione soltanto le formazioni per le quali sono indicati chiaramente durata e data di svolgimento. Vengono riconosciuti solamente attestati di corsi di aggiornamento frequentati nel periodo di 5 anni antecedente alla scadenza del bando e che sono significanti per l'esercizio del quadro professionale.

La Giunta Municipale resta delegata a decidere sull'ammissione dei/delle concorrenti sulla base dei documenti prodotti.

Ausschluss vom Wettbewerb

Vom Wettbewerb ausgeschlossen werden StellenbewerberInnen, die

- a) eine oder mehrere Teilnahmevoraussetzungen nicht erfüllen oder wegen Nichteinhaltung der Vorschriften dieser Ausschreibung betreffend Abgabe der Bescheinigung der Zugehörigkeit/Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppe
- b) das Teilnahmegesuch nicht fristgerecht einreichen
- c) das Teilnahmegesuch nicht ordnungsgemäß unterschreiben
- d) die im Teilnahmegesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb des von der Verwaltung festgesetzten Ausschluss-termins beheben.

Anforderungsprofil

Die Aufgabenbereiche in der Gemeinde sind sehr vielseitig und abwechslungsreich, aber auch fordernd und anspruchsvoll. Verlangt wird deshalb:

- Kommunikationsfähigkeit
- Kontaktfreudigkeit und Fähigkeit, mit anderen (BürgerInnen, verwaltungsinternen und oder -externen Ämtern) zusammenzuarbeiten
- Flexibilität und Einsatzbereitschaft

Esclusione dal concorso

Verranno esclusi/e dal concorso i/le candidati/e che

- a) non risultino essere in possesso di uno o più requisiti di partecipazione o non abbiano rispettato le prescrizioni del presente bando relative alla consegna del certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici
- b) presentino la domanda oltre il termine
- c) non sottoscrivano regolarmente la domanda oppure
- d) non provvedano alla regolarizzazione della domanda entro il termine perentorio fissato dall'amministrazione.

Capacità ed attitudini richieste

Le mansioni nel Comune sono varie e poliedriche, ma altrettanto impegnative e complesse; esse richiedono pertanto le seguenti capacità:

- capacità comunicativa
- Capacità di relazionarsi e di collaborare con terzi (cittadinanza, uffici interni e/o esterni all'Amministrazione)
- flessibilità e prontezza operative

- EDV- Anwenderkenntnisse in den gängigen Informatikprogrammen (MS-Office, Word, Excel, open office)

- Einwandfreier mündlicher wie schriftlicher Ausdruck in deutscher und italienischer Sprache

- Selbständigkeit hinsichtlich der Verwaltung von verschiedenen verwaltungstechnischen und fachspezifischen Verfahren

- Fähigkeit zur kritischen Prüfung und Erstellung von Lösungsvorschlägen bei Problemen im eigenen Kompetenzbereich

- Kombinationsvermögen und Fähigkeit zur zielorientierten Arbeit

- Unternehmungsgeist

- Selbstmotivation und Selbstkritik

- capacità di utilizzo di programmi informatici (MSOffice, Word, Excel, open office)

- padronanza orale e scritta della lingua italiana e tedesca.

- Gestire in autonomia operativa i diversi interventi e procedimenti

- capacità di esaminare e proporre soluzioni a problematiche inerenti al settore di competenza

- capacità di sintesi e di finalizzare l'operato all'obiettivo posto

- spirito d'iniziativa

- auto motivazione ed autocritica

PRÜFUNGEN	5	ESAMI
-----------	---	-------

Die zu Wettbewerb zugelassenen Bewerber/innen müssen folgende Prüfungen ablegen:

- eine schriftlich-praktische Prüfung,
- eine mündliche Prüfung.

I candidati/le candidate ammessi/e al concorso dovranno sostenere:

- una prova scritta - pratica,
- una prova orale.

Die Verwaltung stellt zu einigen Themenbereichen auf Anfrage Unterlagen zur Verfügung.

Su richiesta, l'amministrazione comunale fornirà documenti relativi ad alcune aree tematiche.

Prüfungsprogramm

1. Schriftlich-praktische Prüfung: Diese kann sich auf mehrere Themenbereiche und Aufgaben zu folgendem Prüfungsstoff beziehen, auch in Form eines Fragebogens (Beantwortung mehrerer Fragen und Themen), sowie die Beantwortung von praktischen Fragen und Aufgaben zum Prüfungsstoff vorsehen:

- Grundlegendes Wissen zum Landesgesetz für Raum und Landschaft (L.G. Nr. 9/2018)
- Wesentliche Inhalte der Gemeindebauordnung der Gemeinde Nals
- Gemeindeordnung (R.g. Nr. 2/2018 – Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino – Südtirol, Tit. I, Kap. I und II, Titel II Kap. I)
- Die Satzung der Gemeinde Nals

Prove d'esame

1. Prova scritta - pratica: Essa può riguardare più argomenti relativi al seguente materiale d'esame ed assumere la forma di un questionario (varie domande ed argomenti da elaborare), così come domande e compiti pratici relativi agli argomenti d'esame:

- Conoscenze base sulla Legge provinciale territorio e paesaggio (l.p. n. 9/2018)
- Contenuti principali del regolamento edilizio comunale del Comune di Nalles
- ordinamento dei Comuni (L.reg. 2/2018 – codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige Tit. I, capo I e II, titolo II capo I e Tit. II capo I
- lo Statuto del Comune di Nalles

- Verhaltenskodex für das Personal der Gemeinde Nals
- Grundkenntnisse auf dem Gebiet des Datenschutzes
- Grundbegriffe der digitalen Verwaltung und des Kodex der digitalen Verwaltung
- soziale Kompetenzen

- Codice di comportamento del personale del Comune di Nalles
- nozioni in materia di protezione dei dati
- concetti base di amministrazione digitale e nozioni in materia di Codice di amministrazione digitale
- competenze sociali

2. Mündliche Prüfung:

Die BewerberInnen müssen Fragen zum Prüfungsstoff der schriftlich-praktischen Prüfung beantworten. Zur mündlichen Prüfung zugelassen wird nur, wer die schriftlich-praktische Prüfung bestanden hat. Die Prüfung besteht außerdem aus einer oder mehreren Übungen und Gesprächen (z.B. Kurzreferat, Behandlung von Fallbeispielen, Verhalten des Bewerbers/der Bewerberin in besonderen Situationen).

Das negative Ergebnis in einer der Prüfungen bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb.

Bezüglich all dessen, was in dieser Ausschreibung nicht vorgesehen ist, wird auf die Bestimmungen der Personaldienstordnung und auf die einschlägigen Gesetzesbestimmungen verwiesen.

Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbes zu verlängern oder auch den Wettbewerb zu widerrufen oder nach Terminablauf die Fristen neu zu eröffnen, immer vorausgeschickt, dass die Wettbewerbsarbeiten noch nicht begonnen wurden.

Prüfungskalender - Prüfungsablauf:

Die Prüfungen finden voraussichtlich im Rathaus der Gemeinde Nals, Rathausplatz 1, 39010 Nals statt.

Die Termine für die Prüfungen werden wie folgt festgesetzt:

Prüfung	Datum	Uhrzeit	Ort
Schriftlich-praktisch	08.09.2026	Ab 9.00 Uhr, vormittags	Ratssaal
mündlich	08.09.2026	Ab 14:00 Uhr*	Sitzungssaal GA

* Die mündliche Prüfung beginnt ab 14:00 Uhr und zwar in alphabetischer Reihenfolge der zugelassenen Kandidaten, sie beginnt im Anschluss an die Korrektur der schriftlichen Arbeit

2. Prova orale:

la prova orale verterà sulle materie della prova scritta pratica e ad essa saranno ammessi/e solamente i/le candidati/e che avranno superato la prova scritta pratica. La prova sarà inoltre articolata in una o più esercitazioni e colloqui (p.es. presentazione, trattazione di casi esemplificativi, comportamento del/la candidato/a in situazioni specifiche).

Il risultato negativo in una delle prove, significa la non idoneità e quindi l'esclusione dal concorso.

Per quanto non è previsto nel presente bando si fa riferimento alle disposizioni contemplate dal Regolamento Organico per il personale dipendente del Comune ed alle vigenti disposizioni di Legge in materia.

Per motivi di pubblico interesse l'Amministrazione si riserva l'insindacabile facoltà di prorogare i termini di scadenza del presente concorso od anche di revocarlo o di riaprire i termini dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziate le operazioni per il suo espletamento.

Data degli esami e modalità di svolgimento:

Gli esami avranno presumibilmente luogo presso il municipio del Comune di Nalles, Piazza Municipio 1, 39010 Nalles.

Le date per le prove d'esame sono le seguenti:

prova	data	ora	luogo
scritta-pratica	08/09/2026	dalle ore 09:00 mattina	sala Consiglio
orale	08/09/2026	dalle ore 14:00 *	sala Giunta

*La prova orale inizia dalle ore 14:00 ed i candidati ammessi vengono chiamati in ordine alfabetico. La prova orale inizia dopo la correzione del lavoro scritto e continuerà, se

und wird, falls nötig, am 11.09.2026, ab 09.00 Uhr fortgeführt.

necessario, il giorno 11.09.2026 a partire dalle ore 09:00.

DIESE MITTEILUNG GILT ALS FORMELLE EINLADUNG ZU DEN PRÜFUNGEN

Die Verwaltung behält sich das unanfechtbare Recht vor, bei Bedarf und aus besonderen Gründen die obigen Prüfungstermine zu verschieben, wobei in diesem Falle die Kandidaten verständigt werden.

Zu den einzelnen Prüfungen müssen die Bewerber/innen mit einem gültigen Personalausweis erscheinen, um zu den Prüfungen zugelassen zu werden.

Die Abwesenheit bei einer der Prüfungen bringt, unabhängig von der Begründung, den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich.

Die Namen der Kandidaten, welche die schriftlich-praktische Prüfung mit einem positiven Ergebnis beendet haben, werden nach erfolgter Korrektur an der Amtstafel der Gemeinde veröffentlicht. Die Kandidaten werden zudem, falls möglich, telefonisch verständigt.

Das negative Ergebnis in einer der Prüfungen bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb.

Die Prüfungen können gemäß Artikel 20 des D.P.R. vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in deutscher oder italienischer Sprache abgelegt werden, entsprechend der Erklärung, die jeder Bewerber im Teilnahmegesuch abzugeben hat.

Prüfungskommission

Die Kommission, die sowohl für die Bewertung der Titel als auch für die Bewertung der Wettbewerbsprüfungen der Kandidaten zuständig ist, wird im Sinne der geltenden gesetzlichen Bestimmungen vom zuständigen Organ der Gemeinde ernannt.

LA PRESENTE COMUNICAZIONE VALE QUALE INVITO FORMALE ALLE PROVE D'ESAME

L'Amministrazione comunale si riserva l'insindacabile facoltà di spostare per particolari motivi la data degli esami di cui sopra, dandone in tale caso avviso ai candidati.

Alle prove d'esame i/le concorrenti dovranno presentarsi muniti di un valido documento di riconoscimento per essere ammessi a sostenere le prove di esame.

L'assenza da uno degli esami comporta l'esclusione dal concorso, indipendentemente dalla causa che ha determinato l'assenza

I nomi dei candidati, i quali hanno concluso la prova scritta-pratica con un esito positivo, vengono pubblicati, dopo la relativa correzione, all'albo del Comune. I candidati vengono inoltre avvisati telefonicamente se possibile.

Il risultato negativo in una delle prove significa la non idoneità e quindi l'esclusione dal concorso.

Le prove d'esame possono essere sostenute ai sensi dell'articolo 20 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, in lingua italiana o in lingua tedesca, secondo l'indicazione da effettuarsi nella domanda di ammissione al concorso.

Commissione esaminatrice

La commissione giudicatrice competente sia per la valutazione dei titoli che per la valutazione delle prove concorsuali viene nominata con deliberazione del competente organo del Comune ai sensi della normativa vigente.

RANGORDNUNG	GRADUATORIA
Nach Abschluss der Amtshandlungen erstellt die Kommission die Rangordnung der Geeigneten mit Angabe der von den einzelnen Kandidaten erreichten Punktezah und leitet die Unterlagen an die Verwaltung für die notwendigen Maßnahmen weiter.	Espletate le operazioni del concorso, la commissione stila la graduatoria degli idonei con l'indicazione del punteggio complessivo conseguito da ciascun candidato e invia i documenti all'amministrazione per gli ulteriori provvedimenti di competenza.
Der Gemeindevausschuss genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung und ernennt unter Beachtung der von dieser	La Giunta approva la graduatoria stilata dalla commissione e nomina il vincitore del

Ausschreibung festgelegten Vorbehalte den/die Wettbewerbssieger/in.

concorso, tenendo conto delle riserve previste dal presente bando.

Gemäß Art. 100 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 in geltender Fassung ist die Wettbewerbsrangordnung für den Zeitraum von drei Jahren ab deren Genehmigung zur Besetzung der in diesem Zeitraum eventuell freiwerdenden Planstellen gültig, wobei die nach der Ausschreibung dieser Wettbewerbe geschaffenen oder umgewandelten Stellen dabei nicht berücksichtigt werden.

Ai sensi del vigente art. 100 della L.R. del 03/05/2018 la graduatoria avrà una validità di tre anni dalla data di approvazione ai fini della copertura dei posti che si venissero a rendere successivamente vacanti in organico, fatta eccezione per i posti istituiti o trasformati successivamente all'indizione del presente concorso.

AUFNAHME DES SIEGERS	7	ASSUNZIONE DEL VINCITORE
Überprüfung der Voraussetzungen		Accertamento dei requisiti
Vor Abschluss des Individualvertrages, mit welchem der Sieger des Wettbewerbes aufgenommen wird, stellt die Gemeindeverwaltung fest, ob derselbe im Besitz folgender Voraussetzungen ist, wie sie im Ansuchen um Zulassung zum Wettbewerb erklärt wurden oder wie sie ausdrücklich vom Gesetz, Verordnungen oder Tarifverträgen vorgesehen sind:		L'Amministrazione comunale, prima di procedere alla stipulazione del contratto individuale ai fini dell'assunzione del vincitore del concorso, accerta il possesso dei sottoelencati requisiti dichiarati nella domanda di ammissione al concorso o richiesti espressamente da disposizioni di legge, regolamentari o contrattuali:
a) Auszug aus der Geburtsurkunde		a) estratto dell'atto di nascita,
b) Familienstandsbogen		b) certificato di stato di famiglia;
c) Staatsbürgerschaftsbescheinigung		c) certificato di cittadinanza italiana;
d) Bescheinigung über den Besitz der politischen Rechte		d) certificato di godimento dei diritti politici;
e) Strafauszug		e) certificato generale del Casellario Giudiziale;
f) Bestätigung über das Vorhandensein oder Nichtvorhanden sein von Strafverfahren		f) certificato attestante la presenza o meno di procedimenti penali in corso;
g) für Sieger des Wettbewerbes männlichen Geschlechts mit Verpflichtung zur Ableistung des Militärdienstes: Kopie oder Auszug aus dem Militärstandsbogen im Falle von Offizieren, Kopie oder Auszug aus dem Matrikelbuch oder Entlassungsschein im Falle von Unteroffizieren und gewöhnlichen Soldaten, oder Musterungsbescheinigung oder gleichwertige Bescheinigung;		g) per i vincitori di sesso maschile con l'obbligo di prestazione del servizio militare: copia o estratto dello stato di servizio militare, per gli ufficiali, ovvero copia o estratto del foglio matricolare o del foglio di congedo illimitato, per i sottoufficiali e militari di truppa, ovvero certificato di esito di leva, ovvero certificato equipollente,
h) Eigenbescheinigung des Siegers des Wettbewerbes, dass er kein anderes privates oder öffentliches Dienstverhältnis hat und gegen ihn kein Unvereinbarkeitsgrund laut Art. 18, Absatz 57 des Regionalgesetzes vom 23. Oktober 1998, Nr. 10, vorliegt; sollte der Sieger des Wettbewerbes bereits in einem Dienstverhältnis stehen, so muss er ausdrücklich erklären, den Dienst bei der Gemeinde Nals aufnehmen zu wollen;		h) dichiarazione resa dal vincitore del concorso, che non ha altri rapporti di impiego pubblico o privato e che non si trova in alcuna delle situazioni di incompatibilità richiamate dall'art. 18, comma della legge regionale 23 ottobre 1998, n. 10.
i) den für die Zulassung zum Wettbewerb vorgeschriebenen Studientitel im Original oder in beglaubigter Kopie, wenn im Zulassungsgesuch		Nel caso sia in corso un altro rapporto di impiego, l'interessato deve presentare la dichiarazione di opzione per il Comune di Nalles.
		i) titolo di studio richiesto per l'ammissione al concorso, in originale o copia autenticata, qualora nella domanda di partecipazione sia

derselbe lediglich erklärt oder nur eine einfache Bestätigung beigelegt wurde;

j) die Bestätigung über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache laut D.P.R. vom 25.07.1976, Nr. 752, bezogen auf den für diesen Wettbewerb vorgeschriebenen (oder auch höheren) Studientitel;

k) die Bestätigung über die im Gesuch angegebene Sprachgruppenzugehörigkeit ausgestellt vom zuständigen Amtsgericht gemäß Art. 18 des D.P.R. 752/1976 i.g.F..

Die Dokumente laut Buchst. a), b), c), d), e) und f) werden von der Gemeindeverwaltung von Amtswegen angefordert im Sinne des D.P.R. 28.12.2000 Nr. 445.

Die Dokumente laut Buchst. g), h), i), j) und k) sind vom Sieger des Wettbewerbes auf einfachem Papier vorzulegen; dieser wird von der Gemeindeverwaltung aufgefordert die Dokumente vor Aufnahme in den Dienst und auf jeden Fall nicht später als 30 Tage ab Aufnahme in Probe abzugeben.

Bescheinigungen, welche Änderungen erfahren können, haben im Sinne des Art. 2, Absatz 3) des Gesetzes vom 15.05.1997, Nr. 127 eine Gültigkeit von 6 Monaten.

Sollte der Sieger des Wettbewerbes eines oder mehrere angeforderte Dokumente ohne gerechtfertigten Grund nicht termingerecht vorlegen, so teilt die Gemeindeverwaltung dem Sieger mit, den individuellen Arbeitsvertrag nicht abschließen zu können; bei Aufnahme in Probe wird die sofortige Beendigung des Dienstverhältnisses festgestellt.

In gleicher Weise wird vorgegangen, wenn bei Überprüfung der vorgeschriebenen Voraussetzungen das Fehlen einer oder mehrerer Voraussetzungen festgestellt wird.

Begründung des Arbeitsverhältnisses

Das Arbeitsverhältnis auf unbefristete Zeit wird durch die individuellen Arbeitsverträge im Sinne der Gesetze, der EU-Bestimmungen und des Tarifabkommens für die Gemeindeangestellten Südtirols geregelt.

Im individuellen Arbeitsvertrag, für welchen die schriftliche Form vorgeschrieben ist, sind auf jeden Fall anzugeben:

- a) die Art des Arbeitsverhältnisses
- b) Datum des Beginns des Arbeitsverhältnisses
- c) Funktionsebene und Berufsbild sowie Anfangsgehalt;

stato solamente dichiarato o allegato un semplice certificato;

j) attestato relativo alla conoscenza della lingua italiana e tedesca ai sensi del D.P.R. 25.07.1976, n. 752, riferito al titolo di studio prescritto per il presente concorso (o superiore);

k) certificato di appartenenza al gruppo linguistico dichiarato nella domanda rilasciato dalla Pretura competente, secondo la modalità all'art. 18 del D.P.R. n. 752/1976 e successive modificazioni.

I documenti di cui alle lett. a), b), c), d), e) ed f) sono accertati d'ufficio dall'Amministrazione comunale, ai sensi del D.P.R. 28.12.2000, n. 445.

I documenti di cui alle lett. g), h), i), j) e k) sono prodotti in carta semplice dal vincitore del concorso, il quale sarà invitato dall'Amministrazione comunale a presentarli prima della sua assunzione e comunque entro il termine massimo di trenta giorni dall'assunzione in prova.

Certificazioni soggetti a modificazioni hanno ai sensi dell'art. 2, comma 3) della legge 15.05.1997, n. 127 una validità di sei mesi dalla data di rilascio.

L'Amministrazione comunale comunica al vincitore del concorso di non poter dar luogo alla stipulazione del contratto individuale di lavoro oppure se assunto in prova, dell'immediata cessazione dal servizio, qualora lo stesso non produca uno o più dei documenti richiesti nei termini assegnati, senza giustificato motivo.

Analogamente si procede nel caso in cui, in sede di accertamento dei requisiti prescritti, venga accertata la mancanza di uno o più dei medesimi.

Costituzione del rapporto di lavoro

Il rapporto di lavoro a tempo indeterminato è costituito e regolato da contratti individuali secondo le disposizioni di legge, della normativa comunitaria e del contratto collettivo di lavoro per gli impiegati comunali dell'Alto Adige.

Nel contratto di lavoro individuale, per il quale è richiesta la forma scritta, sono comunque indicati:

- a) tipologia del rapporto di lavoro;
- b) data di inizio del rapporto di lavoro;
- c) qualifica ed inquadramento professionale e livello retributivo iniziale;

- d) der Funktionsebene, für welche die Aufnahme erfolgt ist, entsprechende Aufgaben;
- e) Dauer der Probezeit
- f) Sitz, in welchem die Arbeitsleistung zu erbringen ist;

Der individuelle Arbeitsvertrag weist darauf hin, dass das Arbeitsverhältnis auch hinsichtlich der Auflösungsgründe für den Arbeitsvertrag und der Kündigungsfristen durch das geltende Tarifabkommen geregelt ist.

Auf jeden Fall ist die Annullierung des Verfahrens des Wettbewerbes, welches die Voraussetzung für die Aufnahme bildet, ein Grund für die Auflösung des Vertrages ohne Einhaltung der Kündigungsfrist.

- d) mansioni corrispondenti alla qualifica di assunzione;
- e) durata del periodo di prova;
- f) sede di destinazione dell'attività lavorativa.

Il contratto individuale specifica che il rapporto di lavoro è regolato dai contratti collettivi nel tempo vigenti anche per le cause di risoluzione del contratto di lavoro e per i termini di preavviso.

È in ogni modo causa risolutiva del contratto, senza obbligo di preavviso, l'annullamento della procedura di reclutamento che ne costituisce il presupposto.

Probezeit

Der Gewinner des Wettbewerbes, der alle Dokumente ordnungsgemäß vorgelegt hat, wird für die Dauer von 6 Monaten auf Probe ernannt. Die Ernennung ist in jeder Hinsicht ab dem Tag des effektiven Dienstantrittes wirksam.

Periodo di prova

Il vincitore del concorso che ha prodotto regolarmente la documentazione, viene nominato in prova per il periodo di 6 mesi. La nomina decorre ad ogni effetto dal giorno nel quale il vincitore assume effettivamente servizio.

BESTIMMUNGEN ÜBER DEN DATENSCHUTZ	8	LEGGE SULLA „PRIVACY“
Was den Schutz an Personen und anderen Rechtsträgern hinsichtlich des Umgangs der persönlichen Daten betrifft, wird auf das gesetzesvertretende Dekret vom 30/06/2003, Nr. 196 i.g.F. sowie auf die EU-Verordnung 2016/679 i.g.F. verwiesen. Die von Ihnen abgegebenen Daten werden unter Berücksichtigung der genannten Bestimmungen behandelt.		Per quanto riguarda la tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali, si rinvia al decreto legislativo 30/06/2003 n. 196 n.t.v. nonché al Regolamento UE 2016/679 n.t.v. I dati da Lei forniti saranno trattati nel pieno rispetto delle normative citate.
Zuständig für die Verarbeitung der Daten ist die Gemeinde Nals.		Il titolare del trattamento dei dati è il Comune di Nalles.

SCHLUSSBESTIMMUNGEN	9	NORME FINALI
Verlängerung oder Neufestsetzung des Beginns der Ausschreibungsfrist		Proroga e riapertura dei termini del concorso
Falls öffentliche Interessen es erfordern, kann die Gemeindeverwaltung die Verlängerung der in der Ausschreibung vorgesehenen Frist für die Einreichung der Gesuche zur Zulassung zum Wettbewerb oder die Neufestsetzung des Fristbeginns verfügen, falls diese bereits abgelaufen sein sollte und die		L'amministrazione comunale, ove ricorrano motivi di pubblico interesse, ha la facoltà di prorogare i termini di scadenza per la presentazione delle domande di ammissione al concorso e di riaprirli quando siano già chiusi e non sia ancora stata insediata la commissione esaminatrice.

Wettbewerbskommission noch nicht eingesetzt worden ist.

Bei Verlängerung bzw. Neufestsetzung des Beginnes der in diesem Artikel vorgesehenen Fristen, sind jene Kandidaten, welche um die Teilnahme am Wettbewerb angesucht haben, über die Verlängerung bzw. Neufestsetzung zu informieren, damit sie eventuell die vorgelegte Dokumentation ergänzen können.

Für weitere Auskünfte und Erklärungen können sich die Interessierten an die Gemeindesekretärin der Gemeinde Nals wenden (Rufnummer: 0471/675820). Die Wettbewerbsausschreibung und die Gesuchsvorlage können Sie auch auf der folgenden Webseite nachlesen oder downloaden:

https://www.nals.eu/system/web/amtstafel_sgv.aspx?menuonr=220884969

Nei casi di proroga e riapertura dei termini di cui al presente articolo, coloro che hanno presentato domanda di partecipazione al concorso devono essere informati della proroga o della riapertura dei termini al fine dell'eventuale integrazione della documentazione già presentata.

Per **chiarimenti ed informazioni** gli **interessati potranno rivolgersi** al segretario comunale del Comune di Nalles (Tel.: 0471/675820). Il bando e la domanda possono essere consultati e scaricati da Internet al seguente indirizzo:

https://www.nals.eu/system/web/amtstafel_sgv.aspx?menuonr=220884969&sprache=3

Hinweis

Für alles, was nicht von dieser Ausschreibung vorgesehen ist, wird ausdrücklich Bezug genommen auf die Gemeindeverordnung betreffend die Durchführung von Wettbewerben sowie auf die "Verordnung betreffend Bestimmungen über den Zugang zum Dienst in einer öffentlichen Verwaltung", genehmigt mit D.P.R. Nr. 407 vom 09. Mai 1994 i.g.F. und die anderen gesetzlichen Bestimmungen und Verordnungen, welche den Sachbereich regeln.

Nals, den 06.08.2026

Rinvio

Per quanto non previsto dal presente bando, si fa espresso rinvio al vigente Regolamento comunale dei concorsi, nonché al „Regolamento recante norme sul accesso agli impieghi nelle pubbliche amministrazioni“ approvato con D.P.R. 09 maggio 1994, n. 487 e successive modificazioni ed integrazioni ed alle altre disposizioni di legge e di regolamento vigenti in materia.

Nalles, li 06/08/2026

DER BÜRGERMEISTER – IL SINDACO

Eduard Gasser
digital gez. – f.to digitalmente

Die Gemeindesekretärin - Il Segretario Comunale

Dr. Lucia Quaranta
digital gez. – f.to digitalmente

